

開南管理學院 九十四學年度第一學期應用英語學系 年級科目教學計劃表

科目代碼	科目名稱	授課教師	修別	開課年級	學分數	每週時數
	中文：	Dajian Wang	<input type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	3	2	2
	英文：Eng-Chin Translation 英漢互譯	先修課程		無		
教學目標與內容	This course is intended to help students establish an adequate understanding of the syntactic and semantic similarities and differences between English and Chinese (Mandarin) through systematic comparison and contrast, as well as to train students in the essential skills of translating from one language into the other. Successful completion of this course should lay a solid foundation for students to master more sophisticated knowledge and skills in translation of professional caliber.					
實施方法	<input type="checkbox"/> 講解法。 <input type="checkbox"/> 實作法。 <input type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input type="checkbox"/> 問答法。 <input type="checkbox"/> 其他 ()。					
評量方式	5 Assignments altogether 70%; Participation 30%. 1 Missed class - 3-5					
授課使用及參考書籍	Chinese-English Translation through Contrastive Analysis. Qiancheng Wu. Crane A good English-chinese Dictionary for college level					
Wk1 meet students/course intro Assign #1 Millie Buys Boots						
Wk2 holiday						
Wk 3 -4 Ch. 6 Conjunctions (Wu)						
Prepositions (Wu). Exercises. Assignment #2 10%						
6 Ch. 7 Prepositions (Wu). Exercises. Assignment #2 10%						
Wk 7-8 Ch. 8 Articles (Wu) Exercises						
Wk9-10 Ch. 9 Adverbs. Exercises.						
Wk 11-12 Ch. 12 (Wu) Shift of Parts of Speech Assignment#3 10%						
Wk 13-14 Ch. 13 Restructuring (Wu) Assignment #4 20%						
Wk 15-18 Ch. 14 -15 subordination: clauses, phrases, and appositives (Wu). Assignment #5 20%						
說明：1.授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。2.本表於91.4.23第四次校課程委員會討論通過。 <small>Designer: jenny</small>						

課程委員會召集人：

授課教師：Dajian Wang

